

Ozon Test

de

Beschreibung:

Ozon ist ein farbloses, giftiges Gas. Es wirkt auf die Augen und Schleimhäute reizend und kann zu Atembeschwerden führen. Ein Ozongehalt der Luft von $180 \mu\text{g}/\text{m}^3$ wird als kritischer Wert betrachtet, ab welchem empfindlich reagierende Menschen stärkere körperliche Anstrengungen vermeiden sollten. Die in der Presse sowie im Rundfunk und Fernsehen veröffentlichten Ozonwerte geben die Ozonbelastung in unmittelbarer Nähe der jeweiligen Messstationen wieder. Durch meteorologische und chemische Einflüsse wie z.B. Wind, Sonneneinstrahlung, Autoabgase etc. können diese Ozonwerte an einem anderen Ort von denen der Messstationen beträchtlich differieren. Deshalb empfiehlt es sich immer eine ortsbezogene Messung durchzuführen. Bei den Ozon-Teststäbchen handelt es sich nun um einen einfachen Test zur orientierenden Bestimmung des Ozongehaltes in der Luft. Ähnlich den QUANTOFIX®-Teststäbchen bestehen diese Stäbchen aus 10-mm breiten Plastikstreifen, auf denen am unteren Ende ein Testpapier aufgesiegelt ist. Dadurch ist eine problemlose Handhabung des Tests möglich.

Allgemeine Hinweise:

Stets nur notwendige Anzahl Teststäbchen entnehmen. Dose nach Entnahme sofort wieder verschließen. Testfeld nicht berühren.

Gebrauchsanweisung:

1. Teststäbchen im Freien platzieren.
2. Teststäbchen vor Wind schützen.
3. Teststäbchen nicht direkt den Sonnenstrahlen aussetzen.
4. 10 Minuten warten.
5. Testfeld mit der Farbskala vergleichen.

Ist Ozon vorhanden, so färbt sich das Testfeld hellgelb bis braun.

Anmerkungen:

1. Eine weitere Verfärbung des Testfeldes nach Beendigung der Reaktionszeit ist möglich. Sie darf jedoch für die Messung nicht berücksichtigt werden.
2. Ein gebrauchtes Teststäbchen nicht wieder in die Dose zurückstecken. Dies gilt auch, wenn nach der Messung kein Ozon angezeigt wird.

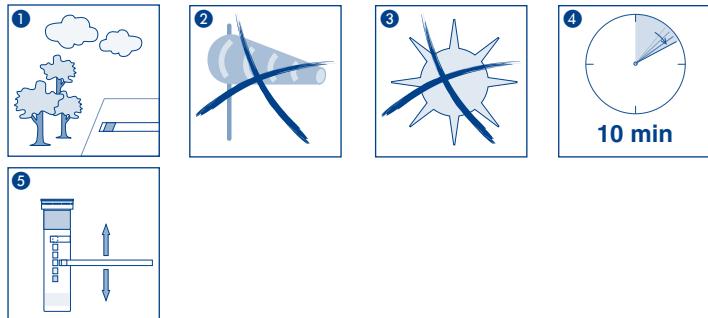
Störungen:

Andere Oxidationsmittel (z.B. Chlor) führen zu einem ähnlichen Farbumschlag und täuschen einen zu hohen Ozongehalt vor. Die Festlegung der Messbereiche wurde bei Luftfeuchtigkeitswerten von 30–60% rel. Feuchte vorgenommen. Bei Luftfeuchtigkeiten kleiner 30% kann es zu Minderbefunden, bei Luftfeuchtigkeiten größer 60% zu Überbefunden kommen.

Lagerbedingungen:

Teststäbchen vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen. Dose kühl und trocken aufbewahren (Lagertemperatur 4–30°C).

Bei sachgemäßer Lagerung sind die Teststäbchen bis zum aufgedruckten Verfallsdatum haltbar.



	Haltbarkeitsdatum / Use by / A utiliser jusqu'à / Fecha de vencimiento / Houdbaarheidsdatum / Data di scadenza / Data ważności		Chargenbezeichnung / Lot number / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / No del lotto / Oznamenie szarzy
	Artikelnummer / Catalog number / Référence / Art. nro./Referentienummer / Codigo articole / Numer artykułu		Packungsinhalt / Package content / Contenu de la boîte / Contenido del envase / Verpakkinginhoud / Contenuto della confezione / Zawartość opakowania
	Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty		Vor Feuchtigkeit schützen / Protect from humidity / Protéger de l'humidité / Protéjase de la humedad / Beschermen tegen vocht / Proteggere dall'umidità / Chronić przed wilgocią
	Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenaje / Bewaar temperatuur / Temperatura di magazzinaggio / Temperatura przechowywania		Packungsbeilage lesen / Please read instructions / Lire les instructions, svp / Obsérvez les instrucciones de uso / Lees de bijsluiter / Leggere il foglio informativo / Należy przeczytać ulotkę informacyjną
	Sicherheitshinweise in der Packungsbeilage beachten / Observe the safety precautions in instructions / Respecter les précautions de sécurité des instructions / Obsérvense las indicaciones de seguridad / Neem de veiligheidsrichtlijnen in de bijsluiter in acht / Seguire le avvertenze di sicurezza / Należy przestrzegać uwag zawartych w ulotce informacyjnej		

Ozone Test

en

Description:

Ozone is a colorless, toxic gas which irritates the eyes and mucous membranes and can cause respiratory complaints. An ozone content of 180 µg/m³ in the air is considered to be the critical value above which sensitive persons should avoid strong physical exertion. The ozone values published by media such as radio or TV represent the ozone concentrations in the vicinity of the measuring stations. In other locations far away from the measuring stations, the ozone values may vary considerably due to meteorological and chemical influences such as wind, solar radiation, exhaust gases from vehicles etc. For this reason, it is advisable to measure the ozone concentration locally. Ozone Test is an easy-to-use screening test for the ozone concentration in air. Like QUANTOFIX® test strips, this test consists of plastic strips 10 mm wide with a test paper attached at the lower end. This makes it easy to perform the test.

General indications:

Remove only as many test strips as are required. Close the container immediately after removing a strip. Do not touch the test field.

Instructions for use:

1. Hold the test strip in the open air.
2. Protect the test strip from the wind.
3. Avoid direct sunlight.
4. Wait 10 minutes.
5. Compare the test field with the color scale.
If ozone is present, the test field turns light yellow to brown.

Note:

1. The test field may change after the reaction time has elapsed. This has no relevance for the reading.
2. Never replace a used test strip into the container, even if the measurement was negative.

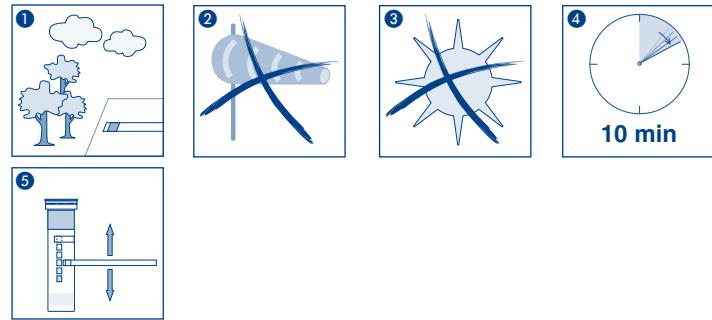
Interferences:

The presence of other oxidants (e.g. chlorine) will lead to a similar coloration thus simulating a higher ozone concentration. The measuring ranges are valid for a relative atmospheric humidity of 30–60 %. Humidity values below 30% can lead to lower test results, humidity above 60 % to higher results than are actually present.

Storage:

Avoid exposing the strips to sunlight and moisture. Keep container cool and dry (storage temperature 4–30°C).

If correctly stored, the test strips may be used until the use-by-date printed on the packaging.



	Haltbarkeitsdatum / Use by / A utiliser jusqu'à / Fecha de vencimiento / Houdbaarheidsdatum / Data di scadenza / Data ważności		Chargenbezeichnung / Lot number / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / No del lotto / Oznaczenie szarzy
	Artikelnummer / Catalog number / Référence / Art. nro./Referentienummer / Código articole / Numer artykułu		Packungsinhalt / Package content / Contenu de la boîte / Contenido del envase / Verpakkinginhoud / Contenuto della confezione / Zawartość opakowania
	Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty		Vor Feuchtigkeit schützen / Protect from humidity / Protéger de l'humidité / Protéjase de la humedad / Beschermen tegen vocht / Proteggere dall'umidità / Chronić przed wilgocią
	Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenaje / Bewaar temperatuur / Temperatura di magazzinaggio / Temperatura przechowywania		Packungsbeilage lesen / Please read instructions / Lire les instructions, svp / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiter / Leggere il foglio informativo / Należy przeczytać ulotkę informacyjną
	Sicherheitshinweise in der Packungsbeilage beachten / Observe the safety precautions in instructions / Respecter les précautions de sécurité des instructions / Obsérvense las indicaciones de seguridad / Neem de veiligheidsrichtlijnen in de bijsluiter in acht / Seguire le avvertenze di sicurezza / Należy przestrzegać uwag zawartych w ulotce informacyjnej		

Ozone Test

fr

Description :

L'ozone est un gaz incolore et toxique. Il est irritant pour les yeux et les muqueuses et peut entraîner des troubles respiratoires. Une concentration de 180 µg d'ozone dans un mètre cube d'air est considérée comme une valeur limite à partir de laquelle les personnes sensibles devraient éviter les efforts physiques importants. Les valeurs d'ozone communiquées dans la presse ainsi qu'à la radio et à la télévision informent sur la pollution par l'ozone relevée à proximité des stations respectives. Suivant les influences météorologiques et chimiques telles que par ex. le vent, l'ensoleillement, les gaz d'échappement des véhicules automobiles etc., ces valeurs relevées à un autre endroit risquent de nettement différer de celles enregistrées aux stations de mesure, raison pour laquelle il est préférable de toujours réaliser la mesure sur le lieu considéré. Ces languettes permettent la détermination indicative de la teneur en ozone de l'air. Tout comme les languettes test QUANTOFIX®, il s'agit de petites bandes en plastique de 10 mm de large avec un papier réactif en leur extrémité ce qui permet un maniement sans problème.

Remarques générales :

Prélever seulement le nombre de languettes test nécessaires. Refermer la boîte immédiatement après. Eviter de toucher la zone de test.

Mode d'emploi :

1. Placer la languette à l'air libre.
2. Tenir la languette à l'abri du vent.
3. Ne pas exposer la languette à la lumière solaire directe.
4. Attendre 10 minutes.
5. Comparer la zone de test avec l'échelle colorimétrique.

En présence d'ozone, la zone de test prend une couleur jaune clair à marron.

Remarques :

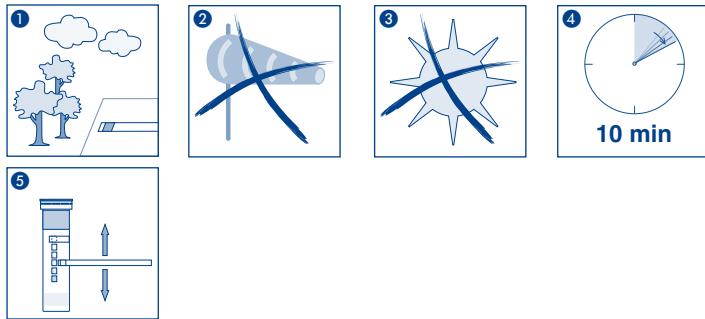
1. Si la zone de test venait à continuer de se colorer après l'écoulement du temps de réaction, cette coloration ultérieure ne devra pas entrer en ligne de compte pour la mesure.
2. Ne pas remettre les languettes test utilisées dans la boîte, même si le résultat de la mesure réalisée est négatif.

Interférences :

D'autres oxydants (le chlore, par exemple) occasionnent une coloration similaire qui prête à croire que la teneur en ozone est trop élevée. Les plages de mesure ont été définies pour une humidité relative de 30 à 60 %. En cas d'humidité de l'air inférieure à 30 %, le test peut donner des résultats inférieurs à la valeur réelle et en cas d'humidité supérieure à 60 %, des valeurs supérieures.

Conservation et stabilité :

Ne pas exposer les languettes test à la lumière du soleil ni à l'humidité. Conserver la boîte dans un endroit frais et sec (température de stockage 4–30°C). Dans la mesure où les consignes énoncées sont respectées, les languettes test se conservent jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'emballage.



MACHEREY-NAGEL GmbH & Co. KG · Neumann-Neander-Str. 6-8 · 52355 Düren · Allemagne
Tél : +49 24 21 969-0 · info@mn-net.com · www.mn-net.com

France : MACHEREY-NAGEL SARL à associé unique · 1, rue Gutenberg · 67722 Hoerdt · France
Tél : 03 88 68 22 68 · sales-fr@mn-net.com

	Haltbarkeitsdatum / Use by / A utiliser jusqu'à / Fecha de vencimiento / Houdbaarheidsdatum / Data di scadenza / Data ważności		LOT Chargenbezeichnung / Lot number / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / No del loto / Oznamenie szarzy
	REF Artikelnummer / Catalog number / Référence / Art. nro./Referentienummer / Código articole / Numer artykułu		Packungsinhalt / Package content / Contenu de la boîte / Contenido del envase / Verpakkinginhoud / Contenuto della confezione / Zawartość opakowania
	Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty		Vor Feuchtigkeit schützen / Protect from humidity / Protéger de l'humidité / Protéjase de la humedad / Beschermen tegen vocht / Proteggere dall'umidità / Chronić przed wilgocią
	Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenaje / Bewaar temperatuur / Temperatura di magazzinaggio / Temperatura przechowywania		Packungsbeilage lesen / Please read instructions / Lire les instructions, svp / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiter / Leggere il foglio informativo / Należy przeczytać ulotkę informacyjną
	Sicherheitshinweise in der Packungsbeilage beachten / Observe the safety precautions in instructions / Respecter les précautions de sécurité des instructions / Obsérvense las indicaciones de seguridad / Neem de veiligheidsrichtlijnen in de bijsluiter in acht / Seguire le avvertenze di sicurezza / Należy przestrzegać uwag zawartych w ulotce informacyjnej		

Ozono Test

es

Descripción:

El ozono es un gas incoloro, venenoso e irritante de los ojos y las mucosas que puede causar trastornos respiratorios. Un contenido de ozono en el aire de $180 \mu\text{g}/\text{m}^3$ es considerado ya un valor límite, por encima del cual las personas más sensibles deberían evitar cualquier esfuerzo físico. Los valores de ozono difundidos a través de la radio y la televisión son aquéllos medidos en las inmediaciones de las estaciones de medida respectivas. En los lugares lejos de las estaciones, estos valores pueden diferir enormemente debido a influencias meteorológicas y químicas como el viento, radiación solar, gases de escape de automóviles, etc. Por tal razón, se recomienda siempre realizar la medición in situ. Ozono es un test muy fácil de usar, concebido para la determinación orientativa del contenido de ozono en el aire. De forma similar a las tiras QUANTOFIX®, este test consiste en una tira de plástico con una anchura de 10 mm y una almohadilla reactiva en la punta. Este diseño permite un manejo sin problemas.

Indicaciones generales:

Utilice sólo la cantidad necesaria de tiras. Una vez sacadas las tiras que se necesitan, cierre el tubo inmediatamente. No toque la almohadilla reactiva.

Instrucciones de uso:

1. Ponga la tira al aire libre.
2. Proteja la tira del viento.
3. No exponga la tira a la luz solar directa.
4. Espere 10 minutos.
5. Compare la almohadilla con la escala de colores.

En presencia de ozono, la almohadilla reactiva se tornará amarillo claro a marrón.

Nota:

1. Las coloraciones producidas después del tiempo de reacción no se tomarán en cuenta a la hora de leer el resultado.
2. No ponga de nuevo en el envase las tiras reactivas usadas, tampoco cuando el resultado de la medición haya sido negativo.

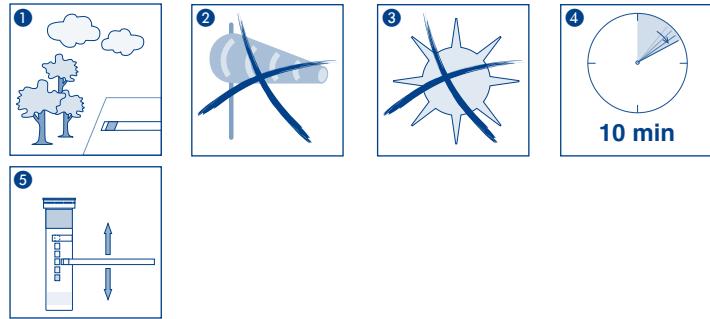
Interferencias:

En presencia de otros oxidantes (p. ej. cloro), la almohadilla reactiva adquirirá una coloración similar que puede confundirse con valores muy altos de ozono. Los rangos de medición de la escala fueron calculados con una humedad relativa del aire de 30–60 %. En caso de humedad inferior al 30 %, el test puede arrojar resultados inferiores al valor real; y en caso de humedad superior al 60 %, valores por encima.

Almacenamiento:

Protejánselas las tiras de la luz solar y de la humedad. Guárdese el envase en un lugar fresco y seco, a una temperatura $4\text{--}30^\circ\text{C}$.

Estando almacenadas correctamente, las tiras reactivas pueden usarse hasta la fecha de vencimiento que consta en el envase.



	Haltbarkeitsdatum / Use by / A utiliser jusqu'à / Fecha de vencimiento / Houdbaarheidsdatum / Data di scadenza / Data ważności		Chargenbezeichnung / Lot number / Número de lot / Número de lote / Lotnummer / No del loto / Oznaczenie szarzy
	Artikelnummer / Catalog number / Référence / Art. nro./Referentienummer / Código artículo / Numer artykułu		Packungsinhalt / Package content / Contenu de la boîte / Contenido del envase / Verpakkinginhoud / Contenuto della confezione / Zawartość opakowania
	Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty		Vor Feuchtigkeit schützen / Protect from humidity / Protéger de l'humidité / Protéjase de la humedad / Beschermen tegen vocht / Protectegere dall'umidità / Chronić przed wilgocią
	Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenaje / Bewaar temperatuur / Temperatura di magazzinaggio / Temperatura przechowywania		Packungsbeilage lesen / Please read instructions / Lire les instructions, svp / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiter / Leggere il foglio informativo / Należy przeczytać ulotkę informacyjną
	Sicherheitshinweise in der Packungsbeilage beachten / Observe the safety precautions in instructions / Respecter les précautions de sécurité des instructions / Obsérvense las indicaciones de seguridad / Neem de veiligheidsrichtlijnen in de bijsluiter in acht / Seguire le avvertenze di sicurezza / Należy przestrzegać uwag zawartych w ulotce informacyjnej		

Ozon Test

nl

Beschrijving:

Ozon is een kiezeloos, giftig gas. Het werkt prikkelend op de ogen en slijmvliezen en kan leiden tot ademhalingsklachten. Een ozongehalte in de lucht van $180 \mu\text{g}/\text{m}^3$ wordt beschouwd als een kritische waarde vanaf welke gevoelig reagerende mensen zware lichamelijke inspanningen dienen te vermijden. De in de pers en via de radio en televisie bekendgemaakte ozonwaarden geven de ozonbelasting in de directe nabijheid van de betreffende meetstations weer. Door meteorologische en chemische invloeden zoals wind, zonnestraling, uitlaatgassen van auto's etc. kunnen deze ozonwaarden op een andere plaats dan die van de meetstations aanmerkelijk verschillen. Daarom is het aan te bevelen om altijd een meting ter plaatse uit te voeren. Bij de Ozon-teststaafjes gaat het nu om een eenvoudige test voor een oriënterende bepaling van het ozongehalte in de lucht. Net als de QUANTOFIX® teststaafje bestaan deze staafjes uit 10 mm brede strips waarop op het onderste uiteinde een testpapier is gesmeerd. Daardoor is de test probleemloos in het gebruik.

Algemene richtlijnen:

Neem telkens slechts het benodigde aantal teststaafjes uit de verpakking. Het blikje daarna onmiddellijk weer goed afsluiten. Testvelden niet aanraken.

Gebruiksaanwijzing:

1. Zet de teststaafjes buiten neer.
 2. Bescherm de teststaafjes tegen wind.
 3. Stel de teststaafje niet bloot aan directe zonnestraling.
 4. Wacht 10 min.
 5. Vergelijk het testveld met de kleurenschaal.
- Is er sprake van ozon, dan verkleurt het testveld lichtgeel tot bruin.

Opmerkingen:

1. Een verdere verkleuring van het testveld na beëindiging van de reactietijd is mogelijk. Hiermee mag echter voor de meting geen rekening worden gehouden.
2. Een gebruik teststaafje niet weer terug in het blikje doen. Dat geldt ook als er bij de meting geen ozon wordt aangegeven.

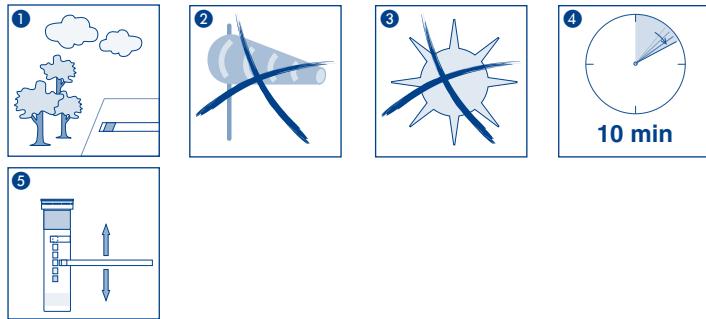
Storingen:

Andere oxidatiemiddelen (bijv. chloor) leiden tot een soortgelijke kleuromslag en suggereren een te hoog ozongehalte. De meetbereiken zijn bij luchtvochtigheidswaarden van 30–60% relatieve vochtigheid bepaald. Bij luchtvuchtigheidswaarden < 30% kan er sprake zijn van afwijkingen naar beneden, bij luchtvuchtigheidswaarden > 60% van afwijkingen naar boven.

Opslagcondities:

Bescherm de teststaafjes tegen zonlicht en vochtigheid. Het blikje koel en droog bewaren (opslagtemperatuur 4–30°C).

Mits bewaard onder de juiste omstandigheden zijn de teststaafjes tot aan de opgedrukte vervaldatum houdbaar.



	Haltbarkeitsdatum / Use by / A utiliser jusqu'à / Fecha de vencimiento / Houdbaarheidsdatum / Data di scadenza / Data ważności		Chargenbezeichnung / Lot number / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / No del lotto / Oznaczenie szarzy
	REF Artikelnummer / Catalog number / Référence / Art. nro./Referentienummer / Código artículo / Numer artykułu		Packungsinhalt / Package content / Contenu de la boîte / Contenido del envase / Verpakkinginhoud / Contenuto della confezione / Zawartość opakowania
	Packing geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowuj pojemnik szczelnie zamknięty		Vor Feuchtigkeit schützen / Protect from humidity / Protéger de l'humidité / Protéjase de la humedad / Beschermen tegen vocht / Protectege dall'umidità / Chronić przed wilgocią
	Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenaje / Bewaar temperatuur / Temperatura di magazzinaggio / Temperatura przechowywania		Packungsbeilage lesen / Please read instructions / Lire les instructions, svp / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiter / Leggere il foglio informativo / Należy przeczytać ulotkę informacyjną
	Sicherheitshinweise in der Packungsbeilage beachten / Observe the safety precautions in instructions / Respecter les précautions de sécurité des instructions / Obsérvense las indicaciones de seguridad / Neem de veiligheidsrichtlijnen in de bijsluiter in acht / Seguire le avvertenze di sicurezza / Należy przestrzegać uwag zawartych w ulotce informacyjnej		

Ozono Test

it

Descrizione:

L'ozono è un gas velenoso incolore irritante per gli occhi e le mucose, che può indurre disturbi respiratori. Un contenuto di ozono nell'aria pari a 180 µg/m³ viene ritenuto un valore critico, a partire dal quale persone più sensibili dovrebbero evitare pesanti sforzi fisici. I valori di ozono diffusi da giornali, radio e televisione sono quelli rilevati nelle immediate vicinanze delle relative stazioni di misurazione. In un luogo lontano da esse, a causa di influssi meteorologici e chimici, quali il vento, i raggi solari, i gas di scarico delle automobili ed altri, i valori di ozono possono differire sensibilmente da quelli ufficiali. Per questo motivo si consiglia sempre l'esecuzione di una misurazione in situ. Le strisce analitiche Ozono sono un test di facile esecuzione per una determinazione orientativa del tenore di ozono nell'aria. Similmente alle strisce analitiche QUANTOFIX®, anche questo test è composto da bastoncini di plastica larghi 10 mm con un settore di carta reattiva sulla parte terminale, struttura che consente una facile manipolazione.

Indicazioni generali:

Estrarre dalla confezione soltanto il numero di strisce analitiche necessario per la misura. Dopo il prelievo, richiudere bene e immediatamente la confezione. Non toccare con le dita i settori di carta reattiva sulla striscia.

Istruzioni per l'uso:

1. Posizionare le strisce analitiche all'aperto.
2. Proteggere le strisce analitiche dal vento.
3. Non esporre le strisce analitiche direttamente ai raggi solari.
4. Attendere 10 minuti.
5. Confrontare il settore di carta reattiva con la scala cromatica.

In presenza di ozono il settore di carta reattiva prende una colorazione che va dal giallo chiaro al marrone.

Note:

1. Al termine dell'intervallo di reazione si può verificare un ulteriore viraggio della colorazione del settore di carta reattiva, che non deve assolutamente venire considerato ai fini della misurazione.
2. Non rimettere nella confezione strisce analitiche usate, anche se la misurazione ha prodotto un risultato negativo.

Interferenze:

Altri ossidanti (p.es. il cloro) producono una colorazione simile, che può suggerire un falso elevato tenore di ozono. La definizione degli ambiti di misurazione è stata portata a termine in presenza di valori di umidità relativa pari al 30–60 %. In caso di umidità ambientale inferiore al 30 % il test può produrre risultati inferiori al valore reale ed in caso di umidità superiore al 60 % risultati superiori al valore reale.

Magazzinaggio e conservabilità:

Proteggere le strisce analitiche dall'esposizione diretta ai raggi del sole nonché dall'umidità. Conservare la confezione in un luogo fresco e asciutto (La temperatura di magazzinaggio 4–30°C).

In casa di magazzinaggio corretto, le strisce analitiche sono utilizzabili fino alla data di scadenza riportata sulla confezione.

